

Index

- A lo largo del camino*. *See* Cascallar, Nené
 Abregó, Angela, 142, 143, 146
 Acher, Gabriela, 137
acousmètre, 12, 13
 advertising rates, Buenos Aires and
 Montevideo, 21
 Agustini, Delmira, 35, 81
 Alcorta, Gloria, 119
 Alejandro, Norma, 204
 Alonso de May, Gloria, 82
 Altieri, Virginia, 201
 Amestoy de Mochó, Juana, 78, 82
 ANDEBU (National Association of
 Uruguayan Broadcasters), 20,
 96
 Andrews, Maggie, 16, 24
Antena. *See* radio magazines, Argentina
Antena Uruguaya. *See* radio magazines,
 Uruguay
 Apold, Raúl, 125, 127
 Asociación Radial Argentina [Argentine
 Radio Association], 118
 Astor Fonseca, Herma, 78
 Atkinson, Max, 13
Atlántida, 36, 41, 50
 Attali, Jacques, 5
- Badenoch, Alexander, 24
 Baldomir, Alfredo (President of Uruguay,
 1938–1943), 91, 108
 Barbería, Mirtha. *See* Guerrico, Silvia
 Barbero, Raúl, 73
 Barthes, Roland, 12
- Battle y Ordóñez, José (President of
 Uruguay, 1903–1907, 1911–1915),
 24, 35
 Batten, Jean, 76
 Beck, Glenn, 210
 Belarmina (Cueio). *See* Marshall, Nini
 Besse, Susan, 6
 Biemans, Monique, 9
 Bompas, Katherine, 112
 Botto, Alicia Inés. *See* Cascallar, Nené
 Brindze, Ruth, 76
 Brizuela, Leopoldo, 165
 Bronfman, Alejandra, 12, 208
 Brum, Blanca Luz, 36
- Cáceres, Ester de, 81
 Cándida (Loureiro Ramallada). *See*
 Marshall, Nini
Caras y Caretas, 48, 207
 Cárcamo-Huechante, Luis, 7
 Carlés, Elida, 64
Cartel Sonoro. *See* Guerrico, Silvia
 Cascallar, Nené [pseud. for Alicia Inés
 Botto], 28, 29, 32, 177, 212
A lo largo del camino (book), 194
 and maternalism, 185, 196, 212
 archival materials and sound recordings,
 172
Con ustedes, Nené Cascallar (radio
 program), 193–196
 disability and, 170, 173, 181, 184, 195,
 197
 duty and self-sacrifice and, 170, 195

- Cascallar, Nené (*cont.*)
El amor está de novio (radio program), 178–180
El amor tiene cara de mujer (television show), 204
El audaz (radio program), 177, 182–185, 191, 193
El rebelde (radio program), 169, 177–178
 eroticism and, 169, 178, 179, 183
Estas cosas de mamá (radio program), 185–187, 190
 feminism and, 186, 198
Mamá y yo (radio program), 190–191
Mi amiga y yo (radio program), 188, 190, 201
Mi novio y yo (radio program), 188
 microprograms of, 169, 185, 197
Miniaturas (book), 173
Nosotras, las mujeres (radio program), 180, 182
 Peronism and, 171, 181, 188, 195
 phonographic voice recordings of, 196
 pseudonym Julián Jiménez Sastre, 169, 175
 rape fantasy in radio dramas, 178, 180
 religion and, 194, 197
 singing career of, 173
 television and, 205
- Castro, Justin, 27
- Catita (Pizzafrola Langanuzzo). *See* Marshall, Nini
- Caulfield, Sueann, 5
- Cavareo, Adriana, 12
- Chion, Michel, 12, 209
- Chispazos de tradición* (radio program), 58
- Cine, Radio, Actualidad*. *See* radio magazines, Uruguay
- Claxton, Robert, 18, 28
- Clinton, Hillary, 210
- Club de la Amistad*. *See* Guerrico, Silvia
- Cocktail*. *See* Guerrico, Silvia
- cocoliche*, in comedy of Nini Marshall, 146
- comedy, as performance of social dissonance, 165
- comedy, women and, 165
- Comisión investigadora de actividades antinacionales, Uruguay, 90
- Con ustedes, Nené Cascallar*. *See* Cascallar, Nené
- Condreu, Analía, 186
- Corbin, Alain, 6
- Cramer, Gisela, 87, 97, 122
- Deutsch, Sandra, 159
- Dietrich, Marlene, 43
- Dirty War, Argentina, 207
- Doane, Mary Ann, 11
- Dolar, Mladen, 10
- Domínguez Riera, Ignacio, 74, 84, 85
- Doña Pola (Slotkyn de Kohan). *See* Marshall, Nini
- Douglas, Susan, 2, 17
- Duarte, Eva. *See* Perón, Eva
- Dulce raíz dormida*. *See* Guerrico, Silvia
- Dunn, Leslie, 10
- Durand, Elizabeth [pseud. for Adela Barbitta Colombo], 73
- Dyson, Frances, 16
- educational radio, Argentina and Uruguay, 26, 27, 79, 125
- El amor está de novio*. *See* Cascallar, Nené
- El amor tiene cara de mujer*. *See* Cascallar, Nené
- El audaz*. *See* Cascallar, Nené
- El chalet de Pipita*. *See* Marshall, Nini
- Elena, Eduardo, 171
- Ellul, Jacques, 103
- en cátedra* speech, 16, 25, 171, 185, 194, 209
- Estas cosas de mamá*. *See* Cascallar, Nené
- Etchelet, Raúl, 143
- ETER Communications School and Sound Archive, Buenos Aires, 29, 187
- Fada Radio (CX22), Montevideo, 89, 111
- Falicov, Tamara, 67
- Fernández Artucio, Hugo, 89
- Fernández de Kirchner, Cristina (President of Argentina, 2007–), 199
- Finchelstein, Federico, 104
- Fraser, Nancy, 4
- Fraser, Nicholas, 134
- gender relations, radio and, 2–5
- gendered soundscape, 3, 6, 32, 83, 105, 208, 211
 and comedy, 138
 and modernity, 68, 211
 and patriarchy, 208–209
 and the public sphere, 116

- and twentieth-century politics, 115, 133
 and women's radio voices, 101, 116
 concept of, 5–7
- Ginés, Carlos, 149, 153, 159
- Gitelman, Lisa, 2
- Glass, Ira, 211
- Glenn, Cheryl, 13
- Goldsmith, Mike, 14
- Goodale, Greg, 7, 209
- Goodman, David, 2
- Graddol, David, 8
- Graf Spee* incident, 1939, 89
- Guerrico, Silvia [pseud. for Mirtha
 Barbería], 1, 29, 30, 73, 123, 128,
 141, 144, 181, 196, 202, 212
 alcoholism, as theme in radio dramas, 62
 and “Today’s Woman” (CBS Network
 of the Americas), 202
 as Modern Girl, 33, 37, 40, 45
Cartel Sonoro (radio program), 40–55,
 57, 59, 68, 174
Club de la Amistad (radio program), 59,
 64
Cocktail (book), 36, 37, 49
Dulce raíz dormida (book), 202
Examen de actualidad (radio program),
 202
 exile in Mexico, 68
 feminist politics of, 62
Los príncipes azules (book), 35, 37, 62
Me trajo la lluvia (radio program), 61–62
 on Radio Carve (CX16), Montevideo, 202
 phonographic voice recording of, 47
Soledad (radio program), 59–60, 61, 67
Tertulia de amigas (television show), 203
Un hombre y yo (book), 36
Veinte poemas para una madrugada
 (book), 41–44
- Hacia un futuro mejor*. See Perón, Eva
- Halper, Donna, 3, 15, 16, 70
- Hayes, Joy, 3, 4
- Healey, Mark, 66, 121
- Hendy, David, 14
- Henríquez Consalvi, Carlos, 4
- Hershfield, Joanne, 34
- Hilmes, Michele, 2, 3, 11
- Hoover, J. Edgar, 95
- Horowitz, Seth, 8
- Horton, Gerd, 127
- Hourticou, Leonor, 81
- Ibarbourou, Juana de, 35, 74, 83
- Ihde, Don, 5
- immigration, 87, 151, 161, 166
 and the soundscape, 147
- Ivonne D’Arcy. See Marshall, Niní
- Jamieson, Kathleen Hall, 13, 14
- Järviluoma, Helmi, 6
- Jenkins, Henry, 139
- Jiménez Sastre, Julián. See Cascallar, Nené
- Jones, Nancy, 10
- Kahane, Clare, 14
- Karpf, Anne, 9, 209
- Karush, Matthew, 155, 166, 171, 177
- Kirkpatrick, Bill, 11
- Kitchen Sisters, The, 70
- Korn, Julio, 24
- La Cancionera*. See radio magazines,
 Uruguay
- La chica de al lado* (radio program). See
 Cascallar, Nené
- La Niña Jovita (Jovita de las Nieves Leiva
 Peña y Obes). See Marshall, Niní
- La película de Nini*, 164
- La Prensa*, 126
- La Voz del Aire (CX24), Montevideo, 79,
 95, 100, 111
- Lacey, Kate, 4, 13, 15, 16
- Lamarque, Libertad, 67, 202
- Lane, Jill, 165
- Lavrin, Asunción, 38
- Légrand, Mirtha and Silvia, 63
- Lenthall, Bruce, 2
- Lerner, Gerda, 5
- Loviglio, Jason, 17, 29, 219
- Luisi, Paulina, 27, 29, 31, 72, 82, 100,
 104, 124, 198, 211, 212
 and maternalism, 109, 112, 134
 and Popular Front politics, 106
 and the Socialist Party, 106, 112, 113
 and Uruguayan Association of University
 Women, 106, 110
 archives of, 105
 as “Abuela”, 112
 death of, 1950, 114
Dos ideologías y dos culturas (book),
 111
- Eva Perón, compared, 135
 on Radio Madrid, 106

- Luisi, Paulina (*cont.*)
Otra voz clamando en el desierto (book),
 114
- Mamá y yo.* See Cascallar, Nené
- Maronna, Mónica, 20
- Marshall, Niní [pseud. for María Esther Traveso], 28, 29, 31, 64, 173, 181, 197, 198
 and blackface performance, 168
 and feminism, 167
 and straight man/men, 140
 as “Chaplin in Skirts”, 136
 as “international singer” Ivonne D’Arcy, 145
 as “Mitzi,” author “Alfilerazos” column in *Sintonía*, 144–145
 banned from radio, 163
 Belarmina (Cueio), 157, 160–162
 Belarmina as “*cabecita negra*”, 161
 Cándida (Loureiro Ramallada), 146, 148–151, 160
 Catita (Pizzafrola Langanuzzo), 141, 151–155, 212
 Doña Pola (Slotkyn de Kohan), 158–159
 exile, 205
 film comedies of, 156
 first marriage, 144
 historical source material, 143
 La Niña Jovita (de las Nieves Leiva Peña y Obes), 157, 160
 male character voices of, 153
 Marina’s early letters in *Atlántida*, 144
 Mingo (Catita’s brother), 153
 Mónica (Bedoya Hueyo de Picos Pardos Sunsuet Crostón), 205
 objections to women humorists, 146
 on Radio Carve (CX16), Montevideo, 163, 205
 origins of “Marshall”, 146
 radio censorship of, 142
Y se nos fue redemente (stage production), 206
- Mastrini, Guillermo, 19
- Matallana, Andrea, 2, 4, 22, 118
- McBride, Mary Margaret, 39
- McCann, Bryan, 64
- Me trajo la lluvia.* See Guerrico, Silvia
- melodrama, Peronist propaganda and, 122
- Mexico, Argentine exiles in, 181
- Mi novio y yo.* See Cascallar, Nené
- microprograms, 169
- Milanesio, Natalia, 161, 171
- military coup of 1943, Argentina, 118, 162
- Mistral, Gabriela, 80
- Mitchell, Caroline, 15
- Mitzi. See Marshall, Niní
- Modern Girl, radio and the, 33–35, 68, 78
- Moisala, Pirkko, 7
- Mónica (Bedoya Hueyo de Picos Pardos Sunsuet Crostón). See Marshall, Niní
- Montevideo, Argentine exiles in, 163
- Morán, Cristina, 200
- Moreau de Justo, Alicia, 27, 105
- Mothers of the Plaza de Mayo, Argentina, 207
- Moya, José, 148
- Mrak, Enrique, xi
- mucama gallega* [Galician maid] in Argentine comedy, 148
- Mundo Uruguayo*, 71, 73, 77, 78, 87, 100, 113
- Muñoz Azpiri, Francisco, 124, 131
 as Director of Propaganda under Perón, 125
- Murphy, Katherine, 72
- Murray, Matthew, 51
- Murray, Pamela, 107
- Navarro, Marysa, 134
- Nazi influence, fears of in Uruguay, 91
- negros catedráticos*, 166
- Neulander, Joelle, 2
- Newman, Kathy, 76
- Nieto, Amalia, 78
- Nosotras, las mujeres.* See Cascallar, Nené
- Novarro, Ramón, 1, 49, 50
- Ocampo, Victoria, 45
- Ochoa Gautier, Ana María, 6
- Ong, Walter, 11, 14
- Palabra de mujer* (Mexican remake of *El amor tiene cara de mujer*), 205
- Patalano, Lino, 206
- Pérez, Angela, 79
- Perón, Eva “Evita” Duarte de, 29, 31, 66, 104, 164, 198, 199, 212
 and 1943 military coup, 118
 and maternalism, 121, 123, 134
 as First Lady, 124
 as propagandist, 122, 127–130
 as voice of the people, 117, 123, 130, 134, 135

- death of, 200
 early radio career of, 117
Hacia un futuro mejor (radio program), 122–124
 illness, voice and oratory during, 133
 impact on the soundscape, 115
Mujeres célebres (radio program), 118–120, 124
 Paulina Luisi, compared, 135
 radio speeches as religious oratory, 116, 130
 relationship with Juan Perón, 121
 voice and oratory of, 121
 voice, evolution of, 116, 131
- Perón, Juan (President of Argentina 1946–1955, 1973–1974), 23, 104, 115, 118, 162, 188
 as Secretary of Labor, 121
 overthrow, 1955, 205
 relationship with Eva Duarte, 118
 return to the Presidency, 1973, 206
 voice of, 66, 121
- Peronism
 and propaganda, 125
 and radio, 163, 181
 and the soundscape, 135
 as authoritarian populism, 104
 female citizenship and, 129
 versus fascism, 105
- Piñeiro, Juan José, 149, 153, 159
 Pinkerton, Rita “Ted”, 76
 Pinto, Mercedes [Sor Suplicio], 72
 Pite, Rebekah, 144
 Plotkin, Mariano Ben, 121
 POEUR (Official Program Guide of Uruguayan Radio Stations). *See* radio magazines, Uruguay
- Prencinradio project, Uruguay, 97
 propaganda, radio and, 103
 public sphere, radio and, 2, 15, 83
 Puwar, Nirmal, 15
- race of sound, 7, 209
 Radio Aguila (CX32), Montevideo, 84
 Radio Ariel (CX10), Montevideo, 109
 Radio Artigas (CX34), Montevideo, 89, 92, 93, 94, 95, 99
 Radio Belgrano (LR3), (formerly Radio Nacional), Buenos Aires, 50, 58, 126, 163, 181
 Radio Carve (CX16), Montevideo, 73, 84, 98, 112, 114, 163, 200, 201, 202, 203
- Radio Cultura (LR10), Buenos Aires, 19, 48, 57, 84, 85
 experiment with “all-woman” format, 84–86
 Radio del Estado, Argentina. *See* Radio Nacional (LRA)
 Radio El Mundo (LR1), Buenos Aires, 20, 22, 63, 148, 151
 Radio Femenina (CX48), Montevideo, 1, 26, 27, 29, 30, 105, 106, 201, 212
 Anti-Alcohol League on, 79
 Association of University Women on, 79, 81
 blacklisting and license revocation, 92–99
 educational programming on, 81
 Ester de Cáceres on, 81
 First Exposition of Women’s Labor on, 81
 Gabriela Mistral on, 80
 Hitler and Mussolini speeches on, 92
 legal advice programming on, 81
 license reinstated, 99
 origins of, 76
 Partido Femenino on, 79
 Paulina Luisi on, 82, 93, 107
 poetry and elocution programming on, 82
 Tupamaros and, 201
 United States government and, 96
 Women’s Anti-War Union on, 80
 Women’s Catholic Action on, 80
 women’s sports and exercise programming on, 76, 82
- Radio Fénix (LR9), Buenos Aires, 27, 41
 radio magazines, Argentina
Antena, 20, 26, 38, 39, 44, 50, 53
La Canción Moderna. *See* Radiolandia
Radio Revista, 39
Radiolandia, 20, 24, 25, 39, 58, 64, 125, 155, 175
Sintonía, 20, 25, 48, 49, 52, 53, 56
 radio magazines, Uruguay
Antena Uruguaya, 20, 26, 75
Cine, Radio, Actualidad, 20, 94, 98, 203
La Cancionera, 74
 POEUR (Official Program of Uruguayan Radio Stations), 20, 26, 72, 82, 88, 100, 110
 Radio Nacional (CX30), Montevideo, 202
 Radio Nacional (LRA) (formerly Radio del Estado), Argentina, 22, 23, 123

- Radio Nacional, Buenos Aires (LR3). *See* Radio Belgrano
- Radio Paradizábal (CX20), Montevideo, 18, 19
- Radio Paris (LR8), Buenos Aires, 173
- Radio Prieto (LS2), Buenos Aires, 38, 39
- radio receivers, numbers of in Argentina and Uruguay, 19
- radio regulation and censorship, Argentina, 163
- blacklisting and exile of entertainers, 67, 164, 181
- Eva Duarte and, 119
- Instrucciones para las estaciones de radiodifusión*, 1934, 22, 55
- Manual de instrucciones*, 1946, 126
- Peronist takeover of airwaves, 127
- Uruguayan radio and, 24
- radio regulation and censorship, Uruguay, 89, 91, 95
- blacklisting of stations with suspected Nazi ties, 92
- versus Argentina, 20–23
- Radio Rivadavia (LS5), Buenos Aires, 58
- Radio Sodre (CX6), Uruguay, 22, 77
- Radio Splendid (LR4), Buenos Aires, 58, 59, 63, 126, 159, 160, 163, 169, 174, 181, 182, 190, 194
- Red Argentina de Emisoras Splendid (Rades), 63
- Radio Uruguay (CX26), Montevideo, 73, 86, 92, 93, 94, 99
- pro-Axis programming on, 87, 92
- Radiolandia*. *See* radio magazines, Argentina
- radioteatro, 31, 58, 118, 170, 174, 175, 177, 180, 188
- Rea, Lauren, 58
- Remedi, Gustavo, 19
- Rey Álvarez, Sara, 79
- rioplatense cultural zone, 17, 71, 85, 200, 205
- Rivero, Yeidy, 166
- Roosevelt, Eleanor, 102, 114
- Roosevelt, Franklin, 102, 114
- Rosalinda*, 173
- Rowe, Kathleen, 165
- sainetes*, influence on Niní Marshall's comedy, 147
- San Juan earthquake, Argentina, 1944, 65, 121
- Santa Cruz, Abel, 188
- Santos Discépolo, Enrique, 188
- Sarlo, Beatriz, 44, 149
- Schafer, R. Murray, 5, 11, 13
- Scott, Joan, 5
- Silverberg, Miriam, 34
- Silverman, Kaja, 11, 208
- Simari, Tomás, 148
- Sintonía*. *See* radio magazines, Argentina
- Sirvén, Pablo, 24, 118, 188
- Sjogren, Britta, 12, 140
- Smith, Jacob, 10, 12
- Smith, Mark, 6
- SODRE [Official Radioelectric Broadcasting Service], Uruguay, 20, 22, 26, 29, 99
- Soledad*. *See* Guerrero, Silvia
- Sommer, Doris, 172
- sound and gender as historical categories, 7
- Sound Studies, 5
- soundscape, 5
- and dissonance, 17, 69
- and immigration, 147
- and Peronism, 135
- and radio, 6
- radio and “secondary orality”, 11
- soundscape, gendered. *See* gendered soundscape
- Spaventa, Silvio, 41, 174
- station prefixes, Argentina and Uruguay, 19
- Stepan, Alfred, 130
- Sterne, Jonathan, 6
- Stoever-Ackerman, Jennifer, 7
- Storni, Alfonsina, 45
- subaltern feminine counterpublic, radio and, 3, 39, 57, 170, 180
- Suisman, David, 16
- Sur*, 45
- Swan, Joan, 8
- Tardes de vosotras* (radio program), 58
- Teatro Niní Marshall, 207
- Televisa, 205
- television, 200, 203, 204
- Terra, Gabriel (President of Uruguay, 1931–1938), 106
- Tertulia de amigas*. *See* Guerrero, Silvia
- This American Life*, 211

- Thompson, Emily, 6, 16
 Thorry, Juan Carlos, 148, 151, 159, 163, 164
 Torres, María Inés de, 167
 Ulanovsky, Carlos, 22, 126, 146, 169, 204
 United States, Office of Inter-American Affairs (OIAA), 87, 94, 95, 98
 United States, relations with Argentina, 97, 115
 Universidad de Mujeres, Montevideo, 35
 Uruguayan radio, Argentines listening to, 24
 Valentino, Rudolf, 169, 177
Variety, 28, 37
 Vázquez, Sara, 79
Veinte poemas para una madrugada. *See* Guerrico, Silvia
 Verma, Neil, 28
 Vilkkö, Anni, 7
 vocal fry. *See* women's voices
 vocal gender. *See* voice
 voice, 8. (*See also* women's voices)
 and "disembodiment", 11–13
 and aging, 8
 and puberty, 9
 versus discourse, 10
 vocal gender, 7, 8–9
 voice recordings, as sources, 29
Vosotras, 58
 Walsh, María Elena, 138
 Ware, Susan, 4
 WHER (Women's Radio Station, Memphis Tennessee), 70
 White, E.B., 164
Woman's Hour, BBC, 72
 Women's Independent Democratic Party (Partido Femenino), Uruguay, 79
 women's voices, 2. (*See also* voice)
 and "vocal fry", 210–211
 and propaganda, 103–104
 and radio, 15–17, 27–28, 32, 56, 83, 122, 211, 212
 and radio, criticism of, 48
 and the gendered soundscape, 3
 as "noise", 14, 207, 208, 211
 as "vulgar", 208
 as dissonant, 3, 31, 103, 122, 127, 133
 as voice of authenticity, 112, 118, 186
 as voice of authority, 105
 as voice of peace, 115
 as voice of the mother, 103, 185
 historical silencing of, 13–15
 women's radio stations, history of, 72
 women's suffrage, Argentina, 38
 women's suffrage, Uruguay, 76
 Wood, Andrew G., 12, 208
 World War II, Argentina, 115
 World War II, radio and, 23
 World War II, Uruguay, 87
 Graf Spee, 89
 Wright-Ríos, Edward, 166
Y se nos fue redemente. *See* Marshall, Nini
 Yankelevich, Jaime, 20, 50, 52, 54, 57, 125, 200
 Yrigoyen, Hipólito (President of Argentina, 1916–1922, 1928–1930), 25
 Zolov, Eric, 118